SONY

3-204-643-**11** (1)

Color Video Camera

Operating Instructions

Before operating the unit, please read these instructions thoroughly and retain them for future reference.

Mode d'emploi

Avant la mise en service de cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emploi que l'on conservera pour toute référence ultérieure.

Manual de instrucciones

Antes de utilizar la unidad, lea detenidamente este manual, y consérvelo para futuras referencias.

Super **HAD CCD**®

SSC-DC134

SSC-DC132P/DC134P/DC138P

Sony Corporation © 2000 Printed in Japan

Owner's Record

The model and serial numbers are located on the bottom.
Record these numbers in the spaces provided below.
Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. _____ Serial No. _____

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

THIS APPARATUS MUST BE EARTHED.

NOTICE FOR THE SSC-DC134
The glaphical simbol is on the unit.
This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

For the customers in the U.S.A. (SSC-DC134 only)
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

This device requires shielded interface cable to comply with FCC emission limits.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'electrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écarter tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un personnel qualifié.

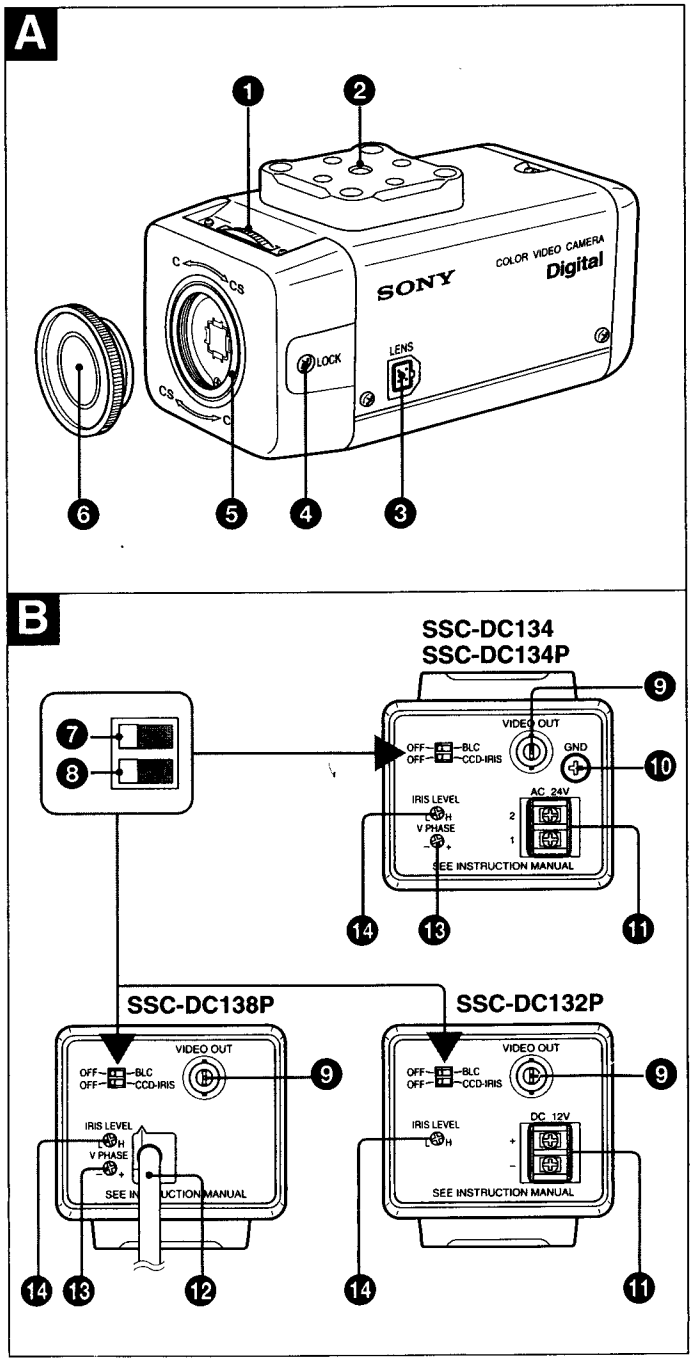
CET APPAREIL DOIT ÈTRE RELIÉ À LA TERRE.

ADVERTENCIA

Para prevenir el riesgo de incendios o de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite el servicio de personal cualificado únicamente.

ESTE APARATO DEBE CONECTARSE A TIERRA.



English

This manual applies to the SSC-DC134, SSC-DC132P, SSC-DC134P and SSC-DC138P. The operating instructions apply to these cameras, but their signal systems and power requirements are different.

	Signal system	Power requirements
SSC-DC134	NTSC color system	AC 24V, 60 Hz
SSC-DC132P	PAL color system	DC 12V
SSC-DC134P	PAL color system	AC 24V, 50 Hz
SSC-DC138P	PAL color system	AC 220-240V, 50 Hz

Features

- **High sensitivity with a 1/3type Super HAD CCD® (Super Hole-Accumulated-Diode CCD) for the image device**
- **Backlight compensation**
- **Turbo AGC**
- **CCD-IRIS function**
- **Line lock function (SSC-DC134/DC134P/DC138P)**
- **C/CS mount capability**
- **DC servo Auto-iris lens capability**
- **Automatic Tracing White Balance**

* Super HAD CCD® is registered trademark of Sony Corporation.

Notes on Use

Power supply

- The SSC-DC134 must always be operated with an AC 24V, 60 Hz Class 2 power supply.
  In the U.S.A, use a power supply which is UL Listed. In Canada, use a power supply which is CSA Certified.
- The SSC-DC134P must always be operated with an AC 24 V (50 Hz) power supply.
  - When connecting the transformer, be sure to connect each lead to the appropriate terminal. Wrong connection may cause malfunction and/or damage to the video camera.
  - Ground the unit or an irregular voltage may be generated in the AC power cord and may cause malfunction and/or damage to the video camera.
- The SSC-DC132P must always be operated with a DC 12 V power supply.
- The SSC-DC138P must always be operated with an AC 220 to 240V (50 Hz) power supply.

Handling of the unit

Be careful not to spill water or other liquids on the unit, or allow combustible or metallic materials inside the body. If used with foreign matter inside, the camera may fail, or be a cause of fire or electric shock.

Operating and storage locations

Avoid shooting very bright objects (such as light fittings) for an extended period. Avoid operating or storing the unit in the following locations:

- Extremely hot or cold places (operating temperature –10°C to 50°C (14°F to 122°F))
- Damp or dusty places
- Where it is exposed to rain
- Locations subject to strong vibration
- Close to generators of powerful electromagnetic radiation such as radio or TV transmitters.

Care of the unit

- Use a blower to remove dust or dirt on the surface of the lens or optical filter.
- Clean the body with a dry soft cloth. If it is very dirty, use a cloth dampened with a small quantity of neutral detergent, then wipe dry. Avoid the use of volatile solvents such as thinners, alcohol, benzene, and insecticides. They may damage the surface finish, or impair the operation of the camera.

ATTENTION

If installing the camera on the ceiling, be sure it is secure. If not securely installed, the camera may fall and injury may occur.
If the camera is installed on the ceiling using equipment such as a bracket, housing and motored swivel base (pan/tilt), do the following:

- Use tripod screws and securely tighten them with a driver. Order the tripod screws (Sony Part No. 3-174-693-01) from your nearest Sony dealer.
- Install the tripod adapter on a flat surface.

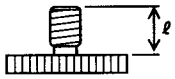
In the event of any problems with the operation of the camera, contact your authorized Sony dealer.

Location and Function of Parts

Front and side Illustration A

❶ C/CS adjustment ring
The C/CS ring to adjusts the back focus to suit the type of lens fitted (C-mount or CS-mount). The factory setting is set to CS-mount. After adjusting, be sure to lock the back focus with the ❹ LOCK screw.

❷ Tripod adapter (On SSC-DC134, the tripod adapter is attached on top of the main body. On the SSC-DC132P/SSC-DC134P/DC138P, it is attached underneath the main body.)
The tripod adapter can be attached to either the top or bottom of the camera using the 4 attached screws. Use the tripod adapter screw hole to fix the camera to a mounting bracket. The mounting screw must be of the following type.
1/4" UNC (20 pitch)
ℓ: 4.5 mm ± 0.2 mm (ISO standard),
or 0.197" (ASA standard)



❸ LENS connector (4-pin)
When using an auto iris lens, plug the lens plug into this socket. The lens cable plug will have to be replaced with the plug supplied before insertion. You can only connect the DC servo auto-iris lens.

❹ Back focus LOCK screw
After adjusting the ❶ C/CS adjustment ring to match the type of lens you are using, turn this screw with a screwdriver to lock the back focus.

❺ Lens mount (C- or CS-mount)
Used to attach a C- or CS-mount lens.

❻ Lens mount cap
Keep in place when not attaching a lens to the camera.

Rear Illustration B

❼ BLC (back lighting compensation) ON/OFF switch
When switched on, this function adjusts exposure to compensate for situations where the subject is lit from behind.

❽ CCD IRIS ON/OFF switch
When using a manual iris lens, the CCD-IRIS function automatically adjusts the shutter speed to maintain a suitable exposure level.

❾ VIDEO OUT connector
This coaxial connector (BNC-type) outputs the video signals.

❿ GND (ground) terminal (SSC-DC134/DC134P)
Connect this terminal to the ground.

⓫ AC 24V screw terminals (SSC-DC134/DC134P)
Connect to an external power supply of AC 24V.
DC 12V screw terminals (SSC-DC132P)
Connect to an external power supply of DC 12V.

⓬ Power cable (SSC-DC138P)
Connect to an external AC power supply of 220V to 240V.

⓭ V PHASE (vertical phase) +/– screw (SSC-DC134/DC134P/DC138P)
Use this screw to compensate for vertical phase discrepancies which can occur when multiple cameras are connected to a switching device. Each camera's output is synchronized to the frequency of the power supply.

⓮ IRIS LEVEL L/H adjustment screw
Use to adjust the iris level when using a DC servo lens.

Français

Le présent mode d'emploi concerne les modèles SSC-DC134, SSC-DC132P, SSC-DC134P et SSC-DC138P. Les instructions d'utilisation s'appliquent à ces caméras, mais leurs systèmes de signal et leurs puissances de raccordement sont différentes.

	Système de signal	Puissance de raccordement
SSC-DC134	Système couleur NTSC	24V CA, 60 Hz
SSC-DC132P	Système couleur PAL	12V CC
SSC-DC134P	Système couleur PAL	24V CA, 50 Hz
SSC-DC138P	Système couleur PAL	220-240V CA, 50 Hz

Caractéristiques

- **Haute sensibilité avec un Super HAD CCD® (CCD Super Hole-Accumulated-Diode) d'un 1/3 de pouce pour le dispositif d'image**
- **Compensation de contre-jour**
- **Turbo AGC**
- **Fonction CCD-IRIS**
- **Fonction de verrouillage de ligne (SSC-DC134/DC134P/DC138P)**
- **Objectifs à monture C/CS**
- **Objectifs à diaphragme automatique CC-servo**
- **Balance des blancs à compensation automatique**

* Super HAD CCD® est une marque déposée de Sony Corporation.

Précautions d'utilisation

Alimentation

- La caméra SSC-DC134 doit toujours être utilisée sur une tension d'alimentation de 24 V CA, 60 Hz de Classe 2.
  Aux Etats-Unis, utilisez une tension d'alimentation suivant la classification UL. Au Canada, utilisez une tension d'alimentation certifiée CSA.
- La caméra SSC-DC134P doit toujours être utilisée sur une tension d'alimentation de 24 V CA (50 Hz).
  – Lorsque vous raccordez le transformateur, branchez chaque fil sur la borne appropriée. Un raccordement incorrect risque de provoquer un dysfonctionnement et/ou d'endommager la caméra vidéo.
  – Reliez l'appareil à la terre. Sinon, une tension irrégulière susceptible de provoquer un dysfonctionnement et/ou d'endommager la caméra vidéo risque d'être générée dans le cordon d'alimentation secteur.
- La SSC-DC132P doit toujours être utilisée sur une alimentation de 12V CC.
- La caméra SSC-DC138P doit toujours être utilisée sur une d'alimentation de 220-240 V CA (50 Hz).

Manipulation

Veillez à ne pas renverser d'eau ou d'autres liquides sur l'appareil et à ce que des substances combustibles ou des corps métalliques ne pénètrent pas à l'intérieur du boîtier. L'utilisation de la caméra alors que des corps étrangers ont pénétré à l'intérieur risque de provoquer une défaillance, un incendie ou des décharges électriques.

Lieux d'utilisation et de rangement

Evitez les prises de vue prolongées d'objets très lumineux (comme des installations d'éclairage). Evitez d'utiliser et de ranger l'appareil dans des endroits:

- extrêmement chauds ou froids (température d'utilisation de –10°C à 50°C (14°F à 122°F));
- humides ou poussiéreux;
- exposés à la pluie;
- soumis à de fortes vibrations;
- à proximité de générateurs de puissants champs électromagnétiques comme des transmetteurs de radio ou de télévision.

Entretien

- Utilisez une soufflette pour éliminer la poussière ou les salissures à la surface de l'objectif ou du filtre optique.
- Nettoyez le boîtier de la caméra à l'aide d'un chiffon doux et sec. S'il est fortement souillé, utilisez un chiffon légèrement imprégné de détergent neutre et essuyez ensuite la caméra. N'utilisez pas de solvants volatiles tels que du diluant, de l'alcool, du benzène ou des insecticides. Ils risquent d'altérer le fini du boîtier ou le bon fonctionnement de la caméra.

ATTENTION

Si vous installez la caméra au plafond, veillez à ce qu'elle soit correctement fixée. Si elle n'est pas correctement installée, la caméra risque de tomber et de causer des blessures.
Si la caméra est installée au plafond au moyen d'accessoires tels qu'un support de montage, un boîtier er un support pivotant motorisé (panoramique/inclinaison), procédez comme suit:

- Utilisez des vis de trépied et serrez-le fermement à l'aide d'un tournevis. Vous pouvez commander les vis de trépied (réf. Sony 3-174-693-01) auprès de votre revendeur Sony.
- Installez l'adaptateur de trépied sur une surface plane.

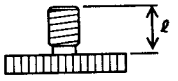
Si vous rencontrez des problèmes dans le cadre de l'utilisation de cette caméra, consultez votre revendeur Sony.

Emplacement et fonction des composants

Parties frontale et latérale — Illustration A

❶ Bague de réglage C/CS
La bague C/CS sert au réglage du point focal arrière en fonction du type d'objectif (à monture C ou CS). La bague C/CS est réglée par défaut pour une monture CS. Une fois le réglage terminé, verrouillez le point focal arrière à l'aide de la vis ❹ LOCK.

❷ Adaptateur de trépied (Sur la SSC-DC134, l'adaptateur de trépied est fixé sur le dessus du corps principal. Sur la SSC-DC132P/DC134P/DC138P, l'adaptateur de trépied est fixé sur la partie inférieure du corps principal.)
L'adaptateur de trépied peut être fixé sur le dessus ou à la base de la caméra au moyen des 4 vis fournies. Utilisez le trou de vissage de l'adaptateur de trépied pour fixer la caméra sur un support de montage. La vis de montage doit être du type suivant:
1/4" UNC (pas de 20)
ℓ: 4,5 ± 0,2 mm (norme ISO)
ou 0,197" (norme ASA)



❸ Connecteur LENS (4 broches)
Si vous utilisez un objectif à diaphragme automatique, branchez la fiche de l'objectif sur cette prise. La fiche du cordon d'objectif doit être remplacée par la fiche spécifiée avant le branchement. Vous pouvez uniquement raccorder un objectif DC servo à diaphragme automatique.

❹ Vis de verrouillage de point focal arrière LOCK
Après avoir réglé la bague de réglage C/CS ❶ en fonction du type de l'objectif utilisé, tournez cette vis à l'aide d'un tournevis pour verrouiller le point focal arrière.

❺ Monture d'objectif (C ou CS)
Sert à la fixation d'un objectif à monture C ou CS.

❻ Capuchon de monture d'objectif
Laissez-le en place lorsqu'il n'y a pas d'objectif sur la caméra.

B

❼ Commutateur BLC (compensation de contre-jour) ON/OFF
Activée, cette fonction règle l'exposition de manière à compenser l'éclairage en contre-jour du sujet.

❽ Contacteur CCD IRIS ON/OFF
Lorsque vous utilisez un objectif à diaphragme manuel, la fonction CCD-IRIS règle automatiquement la vitesse d'obturation de façon à maintenir un niveau d'exposition suffisant.

❾ Connecteur VIDEO OUT
Ce connecteur de sortie coaxial (type BNC) transmet les signaux vidéo.

❿ Borne GND (masse) (SSC-DC134/DC134P)
Reliez cette borne à la masse.

⓫ Bornes à vis AC 24 V CA (SSC-DC134/DC134P)
Branchez sur une source d'alimentation externe de 24 V CA.
Bornes à vis DC 12 V CC (SSC-DC132P)
Branchez sur une source d'alimentation externe de 12 V CC.

⓬ Cordon d'alimentation (SSC-DC138P)
Branchez-le sur une prise d'alimentation CA de 220 à 240 V.

⓭ Vis +/– V PHASE (phase verticale) (SSC-DC134/DC134P/DC138P)
Utilisez cette vis pour compenser les décalages de phase verticale susceptibles de se produire lorsque plusieurs caméras sont raccordées à un dispositif de commutation. La sortie de chaque caméra est synchronisée sur la fréquence de la source d'alimentation. Utilisez un petit tournevis pour effectuer ces réglages.

⓮ Vis de réglage IRIS LEVEL L/H

Español

Este manual se aplica a las cámaras SSC-DC134, SSC-DC132P, SSC-DC134P y SSC-DC138P. Aunque las instrucciones de funcionamiento se aplican a dichas cámaras, sus sistemas de señal y requisitos de alimentación son diferentes.

	Sistema de señales	Requisitos da alimentación
SSC-DC134	Sistema de color NTSC	24V CA, 60 Hz
SSC-DC132P	Sistema de color PAL	12V CC
SSC-DC134P	Sistema de color PAL	24V CA, 50 Hz
SSC-DC138P	Sistema de color PAL	220-240V CA, 50 Hz

Características

- **Alta sensibilidad con un dispositivo de transferencia de carga tipo 1/3 Super HAD CCD®* (Super Hole-Accumulated-Diode CCD) para el dispositivo de imagen**
- **Compensación de retroiluminación**
- **Turbo AGC**
- **Función CCD-IRIS**
- **Función de bloqueo de línea (SSC-DC134/DC134P/DC138P)**
- **Posibilidad de montaje C/CS**
- **Posibilidad de lente de iris automático CC servo**
- **Balance de blancos por rastreo automático**

* Super HAD CCD® es una marca comercial registrada de Sony Corporation.

Notas sobre el uso

Suministro de alimentación

- La unidad SSC-DC134 debe utilizarse siempre con suministros eléctricos de 24 V CA, 60 Hz de Clase 2.
  En EE.UU. deberá utilizarse un suministro eléctrico incluido en el listado UL. Para Canadá se empleará un suministro con certificación CSA.
- La unidad SSC-DC134P debe utilizarse siempre con una fuente de alimentación de 24 V CA (50 Hz).
  – Al conectar el transformador, compruebe que conecta cada uno de los cables al terminal adecuado. La conexión incorrecta puede dañar y/o deteriorar el funcionamiento de la videocámara.
  – Realice la conexión a tierra de la unidad, ya que en el cable de red de CA podría generarse tensión irregular y causar daños o problemas de funcionamiento a la videocámara.
- La SSC-DC132P debe utilizarse siempre con suministro de alimentación de 12V CC.
- La unidad SSC-DC138P debe utilizarse siempre con una fuente de alimentación de 220-240 V CA (50 Hz).

Manejo de la unidad

Tenga cuidado de no salpicar agua u otros líquidos sobre la unidad y de que no se introduzcan materiales metálicos o combustibles dentro de ella. Si la utiliza con elementos extraños en su interior, pueden producirse fallos de funcionamiento, así como fuego o descargas eléctricas.

Ubicaciones de funcionamiento y almacenamiento

Evite filmar objetos muy brillantes (como puntos de luz) durante mucho tiempo. Evite, igualmente, emplear o almacenar la unidad en los siguientes lugares:

- Extremadamente cálidos o fríos (temperatura de funcionamiento de –10°C a 50°C (14°F a 122°F))
- Húmedos o polvorientos
- Expuestos a la lluvia
- Sujetos a intensas vibraciones
- Cercanos a generadores de radiaciones electromagnéticas intensas, como transmisores de radio o TV

Cuidados de la unidad

- Utilice un soplador para eliminar el polvo o la suciedad de la superficie de la lente o del filtro óptico.
- Limpie el exterior con un paño seco y suave. Si está muy sucio, utilice un paño humedecido con una pequeña cantidad de detergente neutro y, a continuación, séquelo.
  Evite el uso de disolventes volátiles, como diluyentes, alcohol, bencina e insecticidas, ya que pueden dañar el acabado, o bien causar fallos de funcionamiento.

ATENCION

Si instala la cámara en el techo, compruebe que la instalación es segura, ya que en caso contrario la cámara podría caerse y producir daños físicos. Si dicha cámara está instalada en el techo con accesorios como un soporte, alojamiento y una base giratoria motorizada (panorámica/picado), realice lo siguiente:

- Emplee tornillos para trípode y apriételos firmemente con un destornillador. Solicite dichos tornillos (n° de componente Sony 3-174-693-01) al proveedor Sony más próximo.
- Instale el adaptador para trípode en una superficie plana.

Si surgen problemas de funcionamiento de la cámara, póngase en contacto con un proveedor Sony autorizado.

Ubicación y función de componentes

Parte frontal y lateral — Ilustración A

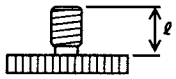
❶ Rueda de ajuste C/CS

Esta rueda permite ajustar el enfoque trasero que mejor se adapte al tipo de lente fijada (montaje C o CS). El ajuste de fábrica corresponde al montaje CS. Una vez realizado el ajuste, asegúrese de bloquear el enfoque trasero con el tornillo ❹ LOCK.

❷ Adaptador para trípode (En la unidad SSC-DC134, el adaptador para trípode se fija en la parte superior del cuerpo principal. En la unidad SSC-DC132P/DC134P/DC138P, el adaptador para trípode se fija en la parte inferior.)

Es posible fijar el adaptador para trípode tanto en la base como en la parte superior de la cámara utilizando los 4 tornillos adjuntos. Utilice el orificio para tornillo del adaptador para trípode para fijar la cámara a un soporte de montaje. Es preciso que el tornillo de montaje sea del siguiente tipo:

1/4" UNC (paso de 20)
ℓ: 4,5 mm ± 0,2 mm (tipo ISO)
o 0,197" (tipo ASA)



❸ Conector LENS (4 pines)

Si utiliza una lente de iris automático, conecte el enchufe de lente en esta clavija. Es necesario sustituir el enchufe de cable de lente por el enchufe suministrado antes de realizar la inserción. Sólo es posible conectar la servolente de CC de iris automático.

❹ Tornillo LOCK de enfoque trasero

Después de ajustar la rueda ❶ C/CS para hacer coincidir el tipo de lente que utilice, gire este tornillo con un destornillador para bloquear el enfoque trasero.

❺ Montaje de lente (montaje C o CS)

Se utiliza para fijar una lente de montaje C o CS.

❻ Tapa de montura de lente

No la retire, a menos que vaya a fijar una lente a la cámara.

B

❼ Interruptor BLC (Compensación de luz trasera) ON/OFF

Al activarse, esta función ajusta la exposición para compensar las situaciones en las que el objeto reciba la iluminación por la parte posterior.

❽ Interruptor CCD IRIS ON/OFF

Al utilizar un objetivo de diafragma manual, la función CCD-IRIS ajusta automáticamente la velocidad de obturación para mantener un nivel de exposición adecuado.

❾ Conector VIDEO OUT

Este conector coaxial de tipo BNC envía las señales de vídeo.

❿ Terminal de tierra GND (SSC-DC134/DC134P)

Conecte este terminal a tierra.

⓫ Terminales de tornillo 24 V CA (SSC-DC134/DC134P)

Realice la conexión a suministro de alimentación externa de 24 V CA.

Terminales de tornillo 12 V CC (SSC-DC132P)

Realice la conexión a un suministro de alimentación de externa de 12 V CC.

⓬ Cable de alimentación (SSC-DC138P)

Conéctelo a una fuente de de alimentación de CA de 220 V a 240 V.

⓭ Tornillo V PHASE +/– (fase vertical) (SSC-DC134/DC134P/DC138P)

Utilícelo para compensar la diferencias de fase vertical que pueden producirse si se conectan varias cámaras a un dispositivo de conmutación.

La salida de cada cámara se sincroniza con la frecuencia del suministro de alimentación.

⓮ Tornillo de ajuste IRIS LEVEL L/H

Español

Este manual se aplica a las cámaras SSC-DC134, SSC-DC132P, SSC-DC134P y SSC-DC138P. Aunque las instrucciones de funcionamiento se aplican a dichas cámaras, sus sistemas de señal y requisitos de alimentación son diferentes.

	Sistema de señales	**Requisitos da alimentación**
SSC-DC134	Sistema de color NTSC	24V CA, 60 Hz
SSC-DC132P	Sistema de color PAL	12V CC
SSC-DC134P	Sistema de color PAL	24V CA, 50 Hz
SSC-DC138P	Sistema de color PAL	220-240V CA, 50 Hz

Características

- **Alta sensibilidad con un dispositivo de transferencia de carga tipo 1/3 Super HAD CCD®* (Super Hole-Accumulated-Diode CCD) para el dispositivo de imagen**
- **Compensación de retroiluminación**
- **Turbo AGC**
- **Función CCD-IRIS**
- **Función de bloqueo de línea (SSC-DC134/DC134P/DC138P)**
- **Posibilidad de montaje C/CS**
- **Posibilidad de lente de iris automático CC servo**
- **Balance de blancos por rastreo automático**

* Super HAD CCD® es una marca comercial registrada de Sony Corporation.

Notas sobre el uso

Suministro de alimentación

- La unidad SSC-DC134 debe utilizarse siempre con suministros eléctricos de 24 V CA, 60 Hz de Clase 2.
  En EE.UU. deberá utilizarse un suministro eléctrico incluido en el listado UL. Para Canadá se empleará un suministro con certificación CSA.
- La unidad SSC-DC134P debe utilizarse siempre con una fuente de alimentación de 24 V CA (50 Hz).
  - Al conectar el transformador, compruebe que conecta cada uno de los cables al terminal adecuado. La conexión incorrecta puede dañar y/o deteriorar el funcionamiento de la videocámara.
  - Realice la conexión a tierra de la unidad, ya que en el cable de red de CA podría generarse tensión irregular y causar daños o problemas de funcionamiento a la videocámara.
- La SSC-DC132P debe utilizarse siempre con suministro de alimentación de 12V CC.
- La unidad SSC-DC138P debe utilizarse siempre con una fuente de alimentación de 220-240 V CA (50 Hz).

Manejo de la unidad

Tenga cuidado de no salpicar agua u otros líquidos sobre la unidad y de que no se introduzcan materiales metálicos o combustibles dentro de ella. Si la utiliza con elementos extraños en su interior, pueden producirse fallos de funcionamiento, así como fuego o descargas eléctricas.

Ubicaciones de funcionamiento y almacenamiento

Evite filmar objetos muy brillantes (como puntos de luz) durante mucho tiempo. Evite, igualmente, emplear o almacenar la unidad en los siguientes lugares:

- Extremadamente cálidos o fríos (temperatura de funcionamiento de –10°C a 50°C (14°F a 122°F))
- Húmedos o polvorientos
- Expuestos a la lluvia
- Sujetos a intensas vibraciones
- Cercanos a generadores de radiaciones electromagnéticas intensas, como transmisores de radio o TV

Cuidados de la unidad

- Utilice un soplador para eliminar el polvo o la suciedad de la superficie de la lente o del filtro óptico.
- Limpie el exterior con un paño seco y suave. Si está muy sucio, utilice un paño humedecido con una pequeña cantidad de detergente neutro y, a continuación, séquelo.
  Evite el uso de disolventes volátiles, como diluyentes, alcohol, bencina e insecticidas, ya que pueden dañar el acabado, o bien causar fallos de funcionamiento.

ATENCIÓN

Si instala la cámara en el techo, compruebe que la instalación es segura, ya que en caso contrario la cámara podría caerse y producir daños físicos. Si dicha cámara está instalada en el techo con accesorios como un soporte, alojamiento y una base giratoria motorizada (panorámica/picado), realice lo siguiente:

- Emplee tornillos para trípode y apriételos firmemente con un destornillador. Solicite dichos tornillos (n° de componente Sony 3-174-693-01) al proveedor Sony más próximo.
- Instale el adaptador para trípode en una superficie plana.

Si surgen problemas de funcionamiento de la cámara, póngase en contacto con un proveedor Sony autorizado.

Ubicación y función de componentes

Parte frontal y lateral — Ilustración A

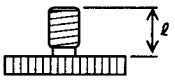
❶ Rueda de ajuste C/CS

Esta rueda permite ajustar el enfoque trasero que mejor se adapte al tipo de lente fijada (montaje C o CS). El ajuste de fábrica corresponde al montaje CS. Una vez realizado el ajuste, asegúrese de bloquear el enfoque trasero con el tornillo ❹ LOCK.

❷ Adaptador para trípode (En la unidad SSC-DC134, el adaptador para trípode se fija en la parte superior del cuerpo principal. En la unidad SSC-DC132P/DC134P/DC138P, el adaptador para trípode se fija en la parte inferior.)

Es posible fijar el adaptador para trípode tanto en la base como en la parte superior de la cámara utilizando los 4 tornillos adjuntos. Utilice el orificio para tornillo del adaptador para trípode para fijar la cámara a un soporte de montaje. Es preciso que el tornillo de montaje sea del siguiente tipo:

1/4" UNC (paso de 20)
ℓ: 4,5 mm ± 0,2 mm (tipo ISO)
o 0,197" (tipo ASA)



❸ Conector LENS (4 pines)

Si utiliza una lente de iris automático, conecte el enchufe de lente en esta clavija. Es necesario sustituir el enchufe de cable de lente por el enchufe suministrado antes de realizar la inserción. Sólo es posible conectar la servolente de CC de iris automático.

❹ Tornillo LOCK de enfoque trasero

Después de ajustar la rueda ❶ C/CS para hacer coincidir el tipo de lente que utilice, gire este tornillo con un destornillador para bloquear el enfoque trasero.

❺ Montaje de lente (montaje C o CS)

Se utiliza para fijar una lente de montaje C o CS.

❻ Tapa de montura de lente

No la retire, a menos que vaya a fijar una lente a la cámara.

B

❼ Interruptor BLC (Compensación de luz trasera) ON/OFF

Al activarse, esta función ajusta la exposición para compensar las situaciones en las que el objeto reciba la iluminación por la parte posterior.

❽ Interruptor CCD IRIS ON/OFF

Al utilizar un objetivo de diafragma manual, la función CCD-IRIS ajusta automáticamente la velocidad de obturación para mantener un nivel de exposición adecuado.

❾ Conector VIDEO OUT

Este conector coaxial de tipo BNC envía las señales de vídeo.

❿ Terminal de tierra GND (SSC-DC134/DC134P)

Conecte este terminal a tierra.

⓫ Terminales de tornillo 24 V CA (SSC-DC134/DC134P)

Realice la conexión a suministro de alimentación externa de 24 V CA.

Terminales de tornillo 12 V CC (SSC-DC132P)

Realice la conexión a un suministro de alimentación de externa de 12 V CC.

⓬ Cable de alimentación (SSC-DC138P)

Conéctelo a una fuente de de alimentación de CA de 220 V a 240 V.

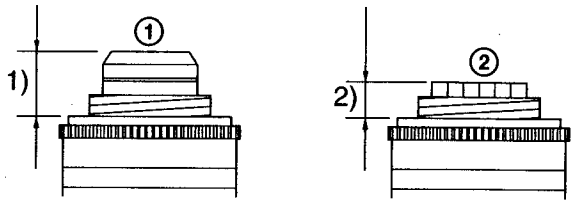
⓭ Tornillo V PHASE +/– (fase vertical) (SSC-DC134/DC134P/DC138P)

Utilícelo para compensar la diferencias de fase vertical que pueden producirse si se conectan varias cámaras a un dispositivo de conmutación.

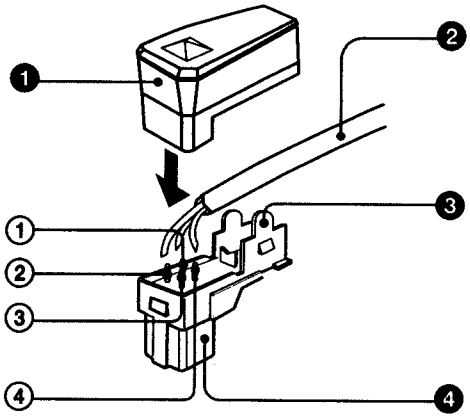
La salida de cada cámara se sincroniza con la frecuencia del suministro de alimentación.

⓮ Tornillo de ajuste IRIS LEVEL L/H

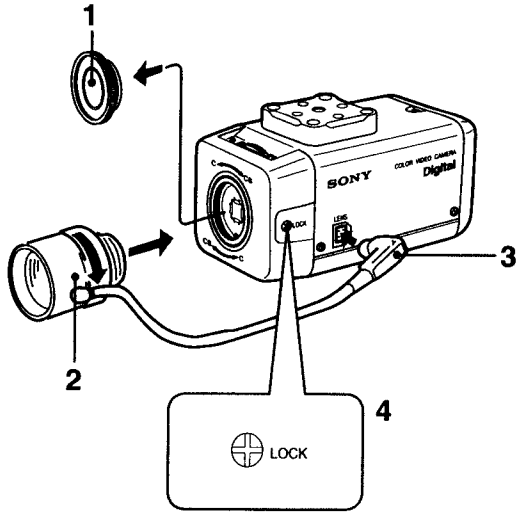
C



D

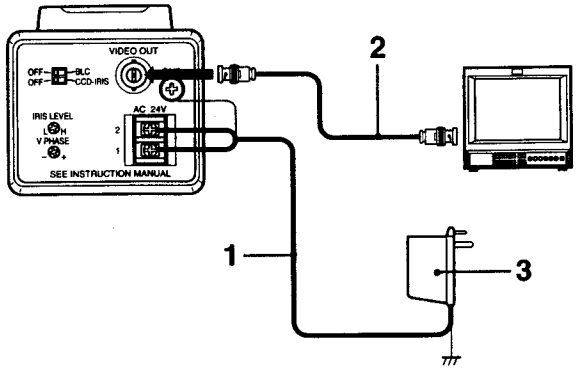


E



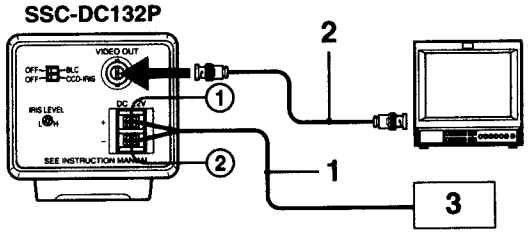
F

SSC-DC134
SSC-DC134P



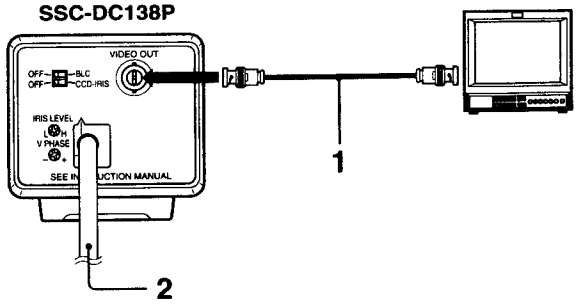
G

SSC-DC132P



H

SSC-DC138P



Mounting the Lens

Compatible lenses C

① C mount lens	1) 9 mm (3/8 inch) or less
② CS mount lens	2) 4 mm (5/32 inch) or less

Notes

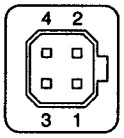
- Be sure to attach the lens mount cap when the lens is not mounted.
- Only lenses that are suitable for a 1/3type CCD should be used with this camera. If lenses for a 2/3type or 1/2type CCD are used, the view angle will be different.

D

The camera is supplied with a plug for inserting into the LENS connector on the side of the camera. When fitting a DC servo auto-iris lens, you will need to replace the plug on the lens cable with the plug supplied. Replace as follows:

❶ Cover
❷ Lens cable
❸ Rib (If the cable is thick and the plug cover does not seat properly, cut away this rib.)
❹ Lens plug

1 Remove the plug cover and solder the lens cable wires to the pins on the plug supplied. The pin assignment is as follows:



① Pin 3:	Drive (+)
② Pin 1:	Control (–)
③ Pin 2:	Control (+)
④ Pin 4:	Drive (–) (Ground)

2 Put the cover on the plug.

E

When using a DC servo auto-iris lens, fit it as follows. For a manual-iris lens, omit step **3**.

1 Unscrew lens mount cap.
2 Screw in the lens.
3 First, replace the plug on the lens cable with the plug supplied with the camera. Then, connect the camera cable plug to the LENS socket.
4 Loosen the back focus LOCK screw. Adjust the back focus by turning the C/CS adjustment ring in accordance with the type of lens fitted (C-mount or CS-mount). Once adjusted, tighten the back focus LOCK screw. (The factory setting is CS-mount.)

Caution

When attaching a C-mount type lens, be sure to turn the C/CS adjustment ring fully in the "C" direction. When the C/CS adjustment ring is set to "CS," mounting any lens with a mount projection of more than 4 mm may damage the internal parts of the camera.

Connections

Connecting the SSC-DC134/DC134P F

1 Connect the power lines to the camera.
2 Connect the 75-ohm coaxial cable to the video monitor.
3 Connect the wall outlet transformer.

Notes

- When using a transformer without a ground lead (two-lead type), connect the output of the transformer to the AC 24V 1 and 2 terminals of the camera.
- When using a transformer with a ground lead (three-lead type), connect the ground lead to the GND terminal and the other two leads to the AC 24V 1 and 2 terminals.
- To prevent a short circuit, do not let the exposed transformer leads brush against conductive material when connecting to the AC 24V terminals.

Connecting the SSC-DC132P G

1 Connect the power lines to the camera.
2 Connect the 75-ohm coaxial cable to the video monitor.
3 Connect to the power supply.

① + 12V
② GND (Ground)

Note

To prevent short circuits, do not let the exposed ends of the mains lead wires touch each other when connecting to the mains lead terminals.

Connecting the SSC-DC138P H

1 Connect the 75-ohm coaxial cable to the video monitor.
2 Connect the main lead.

CCD Characteristics

The following are characteristics that may be observed when viewing an image produced by a CCD camera. These are inherent characteristics of the CCD camera and do not stem from any fault within the camera itself.

Vertical smear

This phenomenon occurs when viewing a very bright object.

Patterned noise

This is a fixed pattern which may appear over the entire monitor screen when the camera is operated at a high temperature.

Jagged picture

When viewing stripes, straight lines, or similar patterns, the image on the screen may appear jagged.

Specifications

Image device	1/3type Interline transfer CCD
Effective picture elements	SSC-DC134: 510(H) × 492(V) SSC-DC132P/DC134P/DC138P: 500(H) × 582(V)
Horizontal resolution	330 TV lines
Minimum illumination	0.85 lux at F1.2
CCD Iris	SSC-DC134: 1/60 to 1/100,000 second SSC-DC132P/DC134P/DC138P: 1/50 to 1/100,000 second
CCD Iris control	ON/OFF switchable
Auto iris lens type	DC servo
Power requirements	SSC-DC134: AC 24 V, 60Hz SSC-DC132P: DC 12 V ±10% SSC-DC134P: AC 24 V, 50Hz SSC-DC138P: AC 220-240V, 50Hz
Power consumption	SSC-DC134/DC134P: 4.0W SSC-DC132P: 0.2 A (DC 12 V) SSC-DC138P: 4.5 W
Sync system	SSC-DC134: AC line lock 60Hz SSC-DC132P: Internal SSC-DC134P/DC138P: AC line lock 50Hz
AGC	Always ON
Signal system	SSC-DC134: NTSC color system SSC-DC132P/DC134P/DC138P: PAL color system
White Balance	ATW only
Video Signal	1 Vp-p, 75 Ohm, negative sync
S/N ratio	50dB (AGC off)
Phase control	V-phase adjustment (±90°) (SSC-DC134/DC134P/DC138P)
Lens mount	C/CS mount (Adjustable)
Dimensions (w/h/d)	70 × 57 × 130 mm (2 7/8 × 2 1/4 × 5 1/8 inches) (excluding protruding parts)
Mass	SSC-DC134/DC132P/DC134P: Approx. 550g (1 lb 3 oz.) SSC-DC138P: Approx. 780g (1 lb 12 oz.)
Operating temperature	–10°C to +50°C (14°F to 122°F)
Storage temperature	–40°C to +60°C (–40°F to 140°F)
Relative operating humidity	20% to 80% (non condensing)
Relative storage humidity	20% to 95%
Shock resistance	70G
Auto-Iris lens connector	4-pin
Supplied accessories	4-pin plug for auto iris lens (1) Lens mount cap (1) Operating Instructions (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Montage de l'objectif

Objectifs compatibles C

① Objectif à monture C	1) 9 mm (3/8 pouce) ou moins
② Objectif à monture CS	2) 4 mm (5/32 pouce) ou moins

Remarques

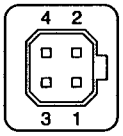
- Asssurez-vous de fixer le bouchon du boîtier lorsqu'un objectif n'est pas monté.
- Seuls les objectifs compatibles avec un CCD de 1/3 de pouce peuvent être utilisés avec cette caméra. Si vous utilisez des CCD de 2/3 ou 1/2 de pouce, l'angle de vue sera différent.

[illegible] D

La caméra est fournie avec une fiche à introduire dans la prise LENS située sur le côté de la caméra. Lorsque vous installez un objectif DC servo à diaphragme automatique, vous devrez remplacer la fiche du cordon d'objectif par la fiche fournie. Remplacez la fiche comme suit :

❶ Capuchon
❷ Câble d'objectif
❸ Nervure (découpez cette nervure si le cordon est de forte section et si la fiche ne s'adapte pas correctement)
❹ Fiche d'objectif

1 Déposez le capuchon de la fiche et soudez les fils de cordon d'objectif sur les broches de la fiche fournie. L'assignation des broches se présente comme suit :



① Broche 3:	Entraînement (+)
② Broche 1:	Commande (–)
③ Broche 2:	Commande (+)
④ Broche 4:	Entraînement (–) (Masse)

2 Replacez le capuchon de la fiche.

E

Si vous utilisez un objectif DC servo à diaphragme automatique, montez-le de la façon suivante. Dans le cas d'un objectif à diaphragme manuel, ignorez l'étape **3**.

1 Dévissez le bouchon d'objectif.
2 Vissez l'objectif.
3 Remplacez d'abord la fiche du cordon d'objectif par la fiche fournie avec la caméra. Branchez ensuite la fiche du cordon de caméra sur la prise LENS.
4 Desserrez la vis de verrouillage de point focal arrière LOCK. Réglez le point focal arrière en tournant la bague de réglage C/CS en fonction du type d'objectif (monture C ou CS). Une fois le réglage terminé, serrez la vis de verrouillage de point focal arrière LOCK. (Le réglage par défaut est prévu pour une monture CS.)

Attention

Si vous installez un objectif à monture C, veillez à tourner la bague de réglage C/CS à fond vers la position "C". Si la bague de réglage se trouve sur la position "CS", l'installation d'un objectif dont la monture fait une saillie de plus de 4 mm risque d'endommager les composants internes de la caméra.

Raccordement de la caméra SSC-DC194/DC194P F

1 Raccordez les lignes d'alimentation à la caméra.
2 Branchez le câble coaxial de 75 ohms sur le moniteur vidéo.
3 Branchez le transformateur de prise murale.

Remarques

- Si vous utilisez un transformateur sans fil de masse (type bifilaire), raccordez la sortie du transformateur aux bornes AC 24V 1 et 2 de la caméra.
- Si vous utilisez un transformateur avec un fil de masse (type trifilaire), raccordez la sortie du transformateur à la borne GND et les deux autres fils aux bornes AC 24V 1 et 2.
- Pour éviter tout court-circuit, veillez à ce que les parties de fil exposées du transformateur n'entrent pas en contact avec un matériau conducteur lors du raccordement aux bornes AC 24V.

[illegible] G

1 Raccordez les lignes d'alimentation à la caméra.
2 Branchez le câble coaxial de 75 ohms sur le moniteur vidéo.
3 Branchez à l'alimentation.

① +12V
② GND (masse)

Remarque

Pour éviter un court-circuit, veillez à ce que les extrémités exposées des fils du câble d'alimentation ne se touchent pas lorsque vous raccordez les bornes du câble d'alimentation.

[illegible] H

1 Branchez le câble coaxial de 75 ohms sur le moniteur vidéo.
2 Branchez le cordon d'alimentation.

Caractéristiques CCD

Voici des caractéristiques qui peuvent être observées lors de la visualisation d'images réalisées à l'aide d'une caméra CCD. Il s'agit de caractéristiques inhérentes aux caméras CCD et ne sont en aucune façon le signe d'une défaillance de la caméra proprement dite.

Maculage vertical

Ce phénomène se manifeste lors de la visualisation d'objets très lumineux.

Parasites périodiques

Il s'agit d'un motif fixe qui peut apparaître sur toute la surface de l'écran du moniteur lorsque la caméra est utilisée sous des températures élevées.

Image ondulatoire

Lors de la visualisation de rayures, de lignes droites ou de motifs similaires, l'image à l'écran peut sembler irrégulière.

Spécifications

Système d'image	CCD à transfert et interligne de type 1/3
Eléments d'image effectifs	SSC-DC134: 510(H) × 492(V) SSC-DC132P/DC134P/DC138P: 500(H) × 582(V)
Résolution horizontale	330 lignes TV
Eclairement minimum	0,85 lux à F1.2
Diaphragme CCD	SSC-DC134: 1/60e à 1/100.000e seconde SSC-DC132P/DC134P/DC138P: 1/50e à 1/100.000e seconde
Commande diaphragme CCD	Commutable ON/OFF
Type d'objectif à diaphragme automatique	DC servo
Puissance de raccordement	SSC-DC134: 24 V CA, 60Hz SSC-DC132P: 12 V CC ±10% SSC-DC134P: 24 V CA, 50Hz SSC-DC138P: 220-240 V CA, 50Hz
Consommation électrique	SSC-DC134/DC134P: 4,0W SSC-DC132P: 0,2 A (12 V CC) SSC-DC138P: 4,5 W
Système de synchronisation	SSC-DC134: Verrouillage sur la fréquence secteur 60 Hz SSC-DC132P: Interne SSC-DC134P/DC138P: Verrouillage sur la fréquence secteur 50 Hz
AGC	Toujours activé ("ON")
Système de signal	SSC-DC134: système couleur NTSC SSC-DC132P/DC134P/DC138P: système couleur PAL
Balance des blancs	ATW uniquement
Signal vidéo	1 Vp-p, 75 ohms, sync négative
Rapport signal/bruit	50 dB (AGC désactivé)
Contrôle de phase	Réglage de phase V (± 90°) (SSC-DC134/DC134P/DC138P)
Monture d'objectif	Monture C/CS (réglable)
Dimensions (l/h/p)	70 × 57 × 130 mm (2 7/8 × 2 1/4 × 5 1/8 pouces) (parties saillantes non comprises)
Masse	SSC-DC134/DC132P/DC134P: Approx. 550 g (1 livre 3 onces) SSC-DC138P: Approx. 780 g (1 livre 12 onces)
Température d'utilisation	–10 à +50 °C (14 à 122 °F)
Température de rangement	–40 à +60 °C (–40 à 140 °F)
Humidité relative d'utilisation	20 à 80 % (sans condensation)
Humidité relative de rangement	20 à 95 %
Résistance aux chocs	70 G
Connecteur objectif à diaphragme automatique	4 broches
Accessoires fournis	Fiche à 4 broches pour l'objectif à diaphragme automatique (1) Bouchon d'objectif (1) Mode d'emploi (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Montaje de la lente

Lentes compatibles C

① Lente de montaje C	1) 9 mm (3/8 de pulgada) o inferior
② Lente de montaje CS	2) 4 mm (5/32 de pulgada) o inferior

Notas

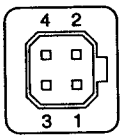
- Asegúrese de fijar la tapa de montura de lente cuando la lente no esté instalada.
- Con esta cámara sólo deben utilizarse lentes adecuadas para dispositivos CCD tipo 1/3. Si se utilizan lentes para dispositivos CCD tipo 2/3 o 1/2, el ángulo de visión será diferente.

[illegible] D

La cámara se suministra con un enchufe para insertarse en el conector LENS del lateral de dicha cámara. Para fijar una servolente de CC de iris automático, necesitará sustituir el enchufe del cable de lente con el enchufe suministrado. Sustitúyalo de la siguiente forma:

❶ Cubierta
❷ Cable del objetivo
❸ Ribete (Si el cable es grueso y la cubierta de enchufe no encaja correctamente, corte este ribete.)
❹ Enchufe de lente

1 Retire la cubierta de enchufe y suelde los hilos del cable de lente a los pines del enchufe suministrado. La asignación de pines es como sigue:



① Pin 3:	Excitación (+)
② Pin 1:	Control (–)
③ Pin 2:	Control (+)
④ Pin 4:	Excitación (–) (Tierra)

2 Coloque la cubierta en el enchufe.

[illegible] E

Cuando utilice una servolente de CC de iris automático, fíjela de la siguiente forma. Si se trata de una lente de iris manual, omita el paso **3**.

1 Desatornille la tapa de montura de lente.
2 Atornille la lente.
3 En primer lugar, sustituya el enchufe del cable de lente por el enchufe suministrado con la cámara. A continuación, conecte el enchufe del cable de cámara a la clavija LENS.
4 Afloje el tornillo LOCK de enfoque trasero. Ajuste el enfoque trasero girandol la rueda C/CS en función del tipo de lente fijada (montaje C o CS). Una vez ajustado, apriete el tornillo LOCK de enfoque trasero. (El ajuste de fábrica corresponde al montaje CS.)

Precaución

Al fijar una lente de montaje C, asegúrese de girar por completo la rueda de ajuste C/CS en la dirección "C". Si dicha rueda se ajusta en "CS", la instalación de cualquier lente con una proyección de montaje superior a 4 mm puede dañar los componentes internos de la cámara.

Conexiones

Conexión de la SSC-DC184/DC184P

F

1 Conecte a la cámara las líneas de alimentación.
2 Conecte el cable coaxial de 75 ohmios al monitor de vídeo.
3 Conecte el transformador de toma mural.

Notas

- Si utiliza un transformador sin cable de tierra (del tipo de dos cables), conecte la salida del transformador a los terminales AC 24V 1 y 2 de la cámara.
- Si utiliza un transformador con cable de tierra (del tipo de tres cables), conecte dicho cable al terminal GND y los otros dos cables a los terminales AC 24V 1 y 2.
- Para evitar cortocircuitos, tenga cuidado de que los cables del transformador expuestos no rocen con material conductor al realizar la conexión a los terminales de AC 24 V.

Conexión de la SSC-DC184P

G

1 Conecte a la cámara las líneas de alimentación.
2 Conecte el cable coaxial de 75 ohmios al monitor de vídeo.
3 Conecte a una fuente de alimentación.

① +12V
② GND (Tierra)

Nota

Para evitar un cortocircuito, evite que los extremos descubiertos de los conductores del cable de alimentación entren en contacto entre sí al realizar la conexión a los terminales de dicho cable.

Conexión de la SSC-DC194P

H

1 Conecte el cable coaxial de 75 ohmios al monitor de vídeo.
2 Conecte el cable de alimentación.

Fenómenos característicos de CCD

A continuación se enumeran fenómenos característicos que pueden observarse al visualizar imágenes producidas por una cámara CCD. Estos fenómenos son inherentes a la cámara CCD y no son resultantes de fallos de la propia cámara.

Mancha vertical
Este fenómeno se produce al visualizar objetos muy brillantes.

Ruido patrón
Corresponde a un patrón fijo que puede aparecer en toda la pantalla del monitor cuando se emplea la cámara a altas temperaturas.

Imagen ondulada
Al visualizar rayas, líneas rectas o patrones similares, la imagen de la pantalla puede aparecer de forma irregular.

Especificaciones

Dispositivo de imagen	Dispositivo CCD de transferencia interlínea tipo 1/3
Elementos de imagen	SSC-DC134: 510(H) × 492(V) SSC-DC132P/DC134P/DC138P: 500(H) × 582(V)
Resolución horizontal	330 líneas de TV
Iluminación mínima	0,85 luxes a F1.2
Iris CCD	SSC-DC134: 1/60 a 1/100.000 segundos SSC-DC132P/DC134P/DC138P: 1/50 a 1/100.000 segundos
Control de iris CCD	ON/OFF conmutable
Tipo lente de iris automático	DC servo
Requisitos de alimentación	SSC-DC134: 24 V CA, 60Hz SSC-DC132P: 12 V CC ±10% SSC-DC134P: 24 V CA, 50Hz SSC-DC138P: 220-240 V CA ,50Hz
Consumo de energía	SSC-DC134/DC134P: 4,0W SSC-DC132P: 0,2 A (12 V CC) SSC-DC138P: 4,5 W
Sistema de sincronización	SSC-DC134: Bloqueo de línea de CA de 60Hz SSC-DC132P: Interno SSC-DC134P/DC138P: Bloqueo de línea de CA de 50Hz
AGC	Siempre activado (ON)
Sistema de señal	SSC-DC134: Sistema de color NTSC SSC-DC132P/DC134P/DC138P: Sistema de color PAL
Balance de blancos	ATW solamente
Señal de vídeo	1 Vp-p, 75 ohmios, sincronización negativa
Relación S/R	50dB (AGC desactivado)
Control de fase	Ajuste de fase vertical (±90°) (SSC-DC134/DC134P/DC138P)
Montaje de lente	Montaje C/CS (ajustable)
Dimensiones (an/al/prf)	70 × 57 × 130 mm (2 7/8 × 2 1/4 × 5 1/8 pulgadas) (excluidas partes salientes)
Masa	SSC-DC134/DC132P/DC134P: Aprox. 550g (1 lb 3 oz) SSC-DC138P: Aprox. 780g (1 lb 12 oz)
Temperatura de funcionamiento	–10°C a +50°C (14°F a 122°F)
Temperatura de almacenamiento	–40°C a +60°C (–40°F a 140°F)
Humedad relativa de funcionamiento	20% a 80% (sin condensación)
Humedad relativa de almacenamiento	20% a 95%
Resistencia a golpes	70G
Conector de lente de iris automático	4 pines
Accesorios suministrados	Enchufe de 4 pines para lente de iris automático (1) Tapa de montaje del objetivo (1) Manual de instrucciones (1)

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.